

**DIRCK VAN BEKKUM: Being Moved Together During Co-Creating Transitional Spaces. A Navigated Quest in the Borderlands of Pluralistic Healing and Therapeutic Contexts**, p. 131–144, written in English

**NATALIE HARRIMAN: Homeopathic Prescribing as an Apprehension of the Whole. Can this inform our Concept of Healing?** p. 145–155, written in English

**PAUL DIEPPE: The Need for Pluralism in Modern Healthcare. The Importance of Placebo Effects, the Environment, and Art in Facilitating Healing**, p. 157–165, written in English

**ANJA LÜPKEN: Aesthetic Embodied Imagination in the Tamalpa Life/Art Process®**, p. 167–182, written in English

**SVEA LINDNER: Sensory Ethnography. Phenomenological Exploration of the *Vimbuza* Healing Dance in Malawi**, p. 183–193, written in German

## Résumés des articles de *Curare* 42 (2019) 3+4

L'Esthétique de la Guérison. Travailler avec les Sens dans les Contextes Thérapeutiques

SOUS LA DIRECTION DE HELMAR KURZ

**Éditorial de LA REDACTION** p. 3, rédigé en anglais

**INGA SCHARF DA SILVA: Avec me Propres Sens: Prologue**, p. 7–10, rédigé en allemand et anglais

**HELMAR KURZ: Approches Sensorielles en Santé, Soins et Anthropologie Médicale. Introduction au numéro spécial «L'Esthétique de la Guérison. Travailler avec les Sens dans les Contextes Thérapeutiques»**, p. 13–26, rédigé en anglais

**GRAHAM HARVEY: Contributions Animistes à Repenser le Bien-Être et la Guérison: Keynote**, p. 27–34, rédigé en anglais

**CATHY FOURNIER & ROBIN OAKLEY: Créer une Place pour le « Sacré » dans le Traitement du Cancer. Intégrer la Médecine Indigène dans les Soins de la Santé**, p. 35–48, rédigé en anglais

«Indigenous First Voice» est utilisé pour explorer le principe de «Two-Eyed Seeing/Etuaptmuk» afin de théoriser l'intégration de la médecine autochtone dans le milieu des soins de la santé au Canada. S'apparentant à l'auto-ethnographie, «Indigenous First Voice» situe l'expérience et les connaissances du chercheur au cœur de l'analyse, tout en soulignant certaines connaissances auparavant effacées, déformées et stigmatisées. Nous nous appuyons plus précisément sur le témoignage personnel de Mme Fournier à la suite d'un cancer récent et

sur l'exploration de ses expériences en tant que femme métisse afin d'illustrer les tensions qui doivent être négociées de manière à éviter d'être absorbées dans une compréhension biomédicale dominante de la santé et du bien-être. Nous juxtaposons ses expériences sensorielles de l'utilisation de soins autochtones aux côtés de la biomédecine pour le traitement du cancer et faisons appel à un nouveau cadre de recherche dynamique à multiples perspectives qui représente mieux la nature du principe de «Two-Eyed Seeing/Etuaptmuk».

**Mots-clés** – cancer – Indigène – Etuaptmumk – two-eyed-seeing – peuples autochtones – dualisme biomédical – anthropologie médicale critique – esthétique de la guérison

**ANDREW R. HATALA & JAMES B. WALDRAM: Maya Cosmivision. Une Exploration des Processus de Formation dans les Esthétiques Médicales, la Moralité et la Pratique de Guérison *Q'eqchi'***, p. 49–63, rédigé en anglais

Tout au long de l'histoire, les individus et les communautés ont développé des conceptions culturelles complexes du monde qui les entoure, façonnées par l'écologie locale, l'histoire, la langue et les relations aux peuples voisins et à leurs modes de vie. Afin de mieux comprendre, interpréter et apprécier les pratiques curatives des guérisseurs Maya-*Q'eqchi'*, cet article étudie deux « processus de formation » ou « activités d'interprétation » de la vision du monde *Q'eqchi'*: une relation aux montagnes et vallées; et une économie morale de la permission. Chacun de ces aspects influence les structures d'interprétation de la réalité médicale Maya-*Q'eqchi'*, façonnant ainsi les conceptions de la maladie et de la santé et les « objets » médicaux dont s'occupent les guérisseurs mayas. À travers une étude de cas détaillée,

tirée de plus de dix ans de travail ethnographique de terrain auprès des communautés *Q'eqchi'* vivant dans le sud du Belize, cet article expose une vision du monde et une philosophie contemporaines, au sein desquelles les aspects de la réalité médicale s'étendent au-delà des interactions entre soignant et soigné, pour inclure des relations vitales aux esprits, aux économies locales, et aux moralités esthétiques ayant une signification sociale et spirituelle. En étudiant ce système thérapeutique centré sur le cosmos, nous pouvons mieux apprécier comment le savoir autochtone et les façons d'être Maya-*Q'eqchi'* influencent les rencontres thérapeutiques contemporaines de manière à externaliser et personnifier la source de la souffrance et du malheur.

**Mots-clés** – savoir autochtone – Maya *Q'eqchi'* – moralité – morale – guérison – ethnographie

**Johanna Kühn: Voir de Lumières. Guérison dans un cours de méditation à Beyrouth**, p. 65–78, rédigé en anglais

Cet article fait le lien entre « l' anthropologie sensoriellement engagée » (NICHTER 2008) et la recherche sur les pratiques spirituelles contemporaines au Moyen-Orient. Pour cela, il explore la notion de guérison en s'appuyant sur dix mois de recherches ethnographiques effectuées à Beyrouth auprès des participant-e-s d'un cours de méditation et de leurs sensations corporelles.

L'auteur démontre que l'aspect central de ces pratiques de méditation, la sensation de « seeing lights », sert à apprendre et éprouver, de manière corporelle, l'amour de soi. Cette attitude est considérée comme la base de la guérison car, selon les participantes, seule une personne qui s'aime soi-même serait capable de mener une vie suivant ses propres idées et souhaits et de surmonter des situations existentielles difficiles. La notion de guérison, comme proposée dans les cours, reflète les aspirations des pratiquantes en majorité féminines et appar-

tenant à la classe moyenne car elle vise l'acquisition du pouvoir d'agir. Dans le contexte de la crise économique actuelle au Liban, les efforts entrepris en vue de mener une vie autonome jouent un rôle central pour les pratiquantes. Ces efforts englobent le désir de trouver un équilibre entre autonomie et individualité d'un côté, et l'encastrement social nécessaire de l'autre. Plus largement, l'article met en évidence deux effets de l'étude des expériences sensorielles des personnes engagées dans les pratiques de guérison: il permet, d'une part, de mieux comprendre comment les pratiquant-e-s parviennent à se sentir mieux, et il attire l'attention sur le fait qu'apprendre de façon répétitive et ressentir des émotions sont les moyens entrepris par les pratiques spirituelles contemporaines pour réaffirmer les valeurs autochtones par la question: comment bien vivre sa vie?

**Mots-clés** – anthropologie sensorielle – méditation – guérison – Liban – pouvoir d'agir – classe moyenne – individualité – autonomie

**TESSA BODYNEK: Négociation de Soi. Esthétiques de la Médiumnité et Guérison Incorporée dans l'Umbanda Brésilien, p. 79–91, rédigé en anglais**

L'incorporation d'entités spirituelles est un élément important des rituels et de la cosmologie d'*Umbanda*. Dans cet état, les médiums sont approchés par des entités spirituelles, telles que les *guias* (guides spirituels) ou les *orixás* (divinités afro-brésiliennes). Par la suite, les médiums sont incorporés par eux. Les impressions sensorielles avant, pendant et après cette expérience mettent en lumière les circonstances sous-jacentes et les liens personnels avec ces entités spirituelles. En outre, la perception des stimuli émotionnels qui se développent dans le corps du médium est pertinente dans le contexte de l'incorporation. À l'aide de l'entité incorporée, les médiums donnent des conseils, aident, bénissent ou guérissent leurs consultants, dont beaucoup ne sont pas eux-mêmes des *Umbandistas*. Cet article analyse le rôle de la guérison incorporée et l'esthétique de la médiumnité du point de vue d'une *anthropologie des sens*. Outre l'examen des expériences sensorielles vécues, cet article donne la parole aux membres du groupe spécifique des *Umbanda* dans la métropole brésilienne de São Paulo, où j'ai effectué un travail ethnographique de terrain. J'ai mené mes activités de recherche au sein

de la communauté spirituelle *Tenda de Umbanda Caboclo de Oriente* (TUCO), en me concentrant sur des méthodes ethnographiques telles que l'observation des participants et des entretiens formels et informels, ainsi que sur des conversations personnelles avec différents membres du groupe. À travers mon enquête, je souhaite donner un exemple des nombreuses formes différentes de pratiques urbaines *Umbanda* contemporaines. Cet exemple est particulièrement pertinent dans le contexte du discours universitaire, car il vient ajouter une strate supplémentaire à la recherche existante sur la grande variété des communautés spirituelles dans les métropoles brésiliennes. En tant que complément implicite, cet article établit une relation entre la cosmologie et les pratiques de guérison *Umbandistas* et la société dans laquelle la religion a émergé et est constamment reproduite. Il relie les théories et les débats contemporains concernant l'*anthropologie des sens* et l'*esthétique de la guérison* aux connaissances et aux pratiques *umbandistes*, ainsi qu'aux expériences personnelles de mes interlocuteurs.

**Mots-clés** – guérison spirituelle – soins de santé – sens – soi – émotion – incorporation – religion – médecine

**SABRINA DEL SARTO & ESTHER JEAN LANGDON: Efficacité Thérapeutique et Subjectivité chez les Résidents de Longue Durée d'un Asile Spiritiste, p. 93–106, rédigé en anglais**

L'article présente une ethnographie de la vie sociale de résidents permanents internés dans un hôpital psychiatrique spiritiste de l'État de Sao Paulo (Brésil), en mettant l'accent sur leur participation à un « rituel thérapeutique », connu sous le nom de *passé*.

Il décrit les modes de vie et de sociabilisation qui émergent d'une routine quotidienne obligatoire, afin d'identifier l'agencement et les expressions des subjectivités et des désirs. Malgré le fait qu'ils vivent dans une aile de l'hôpital composée de résidences individuelles, l'institutionnalisation est une caractéristique majeure de leur vie, si bien que leurs histoires personnelles se confondent souvent avec une vie en institution. Leur vie résidentielle est marquée par une routine religieuse et mé-

dicale imposée, les obligeant à se comporter selon un ordre moral. À travers les recherches ethnographiques, nous cherchons à comprendre de quelle manière leurs pratiques sociales divergent de l'ordre normatif institué par une routine hospitalière faite de médication forcée et de participation au rituel spiritiste *passé*. Plutôt que de participer à la performance ritualistique, ces résidents de longue durée résistent grâce à la réalisation d'objectifs et de désirs alternatifs. L'expérience institutionnelle à long terme et la médication à outrance contribuent au développement de subjectivités et de volontés nouvelles, entre les murs d'une institution et de ses rituels forcés.

**Mots-clés** – souffrance psychologique – ordre institutionnel – pratiques thérapeutiques – subjectivité – spiritisme

**SHIRLEY CHUBB, ANN MOORE, NEIL BRYANT, KAMBIZ SABER-SHEIKH: Le projet « Significant Walks ». Articulations Esthétiques de la Marche, des Données et du Lieu, p. 107–120, rédigé en anglais**

Cet article étudie la façon dont le projet de recherche « Significant Walks » (2014) explore les effets de la marche en cas de lombalgie chronique. Une équipe de recherche interdisciplinaire a été impliquée dans le projet et a travaillé avec des participants afin de savoir si la connaissance de la marche peut servir de mesure de l'expérience physique et mentale. La recherche s'est basée sur une méthodologie composée d'une documentation vidéo adoptant le point de vue de chaque marcheur, et de la collecte simultanée de données biomécaniques enregistrant le mouvement de la colonne vertébrale. Des données verbales sur le niveau de la douleur éprouvée lors de la marche ont également été réunies. Des niveaux supplémentaires de visualisation ont été ajoutés aux images de synthèse alors que l'équipe de recherche a exploré avec les participants la manière dont l'esthétique interprétative des effets visuels s'est appliquée aux films documentaires de chaque marcheur. Déterminée par les données biomécaniques, l'intensité de ces effets a permis de saisir des récits visuels interceptifs, explorant le lieu, le mouvement et la perception sensorielle.

**Mots-clés** – art et santé – arts visuels – kinésithérapie – phénoménologie – néo-matérialisme

Afin de mettre l'accent sur l'importance des expériences concrètes, le projet a étendu ses recherches au-delà du laboratoire et de la clinique, et a étudié comment la marche peut servir à mesurer l'évolution des expériences physiques associées à la lombalgie chronique. En rentrant directement en contact avec l'environnement de chaque participant, ces rencontres ont révélé que la documentation personnalisée peut servir de réponse, à la fois quantitative et qualitative, aux expériences physiques. La méthode de recherche remet l'interprétation esthétique de chaque participant au cœur du processus de compréhension et attire l'attention sur les objectifs artistiques et thérapeutiques, la phénoménologie et les aspects du néo-matérialisme. Les films qui résultent de cette étude agissent comme une interface communicative, tout en faisant part du vécu et des impacts de la lombalgie, une condition souvent ignorée et pourtant si répandue, et explorent la connectivité entre être humain, lieu, matériel, technologie et environnement.

**HANNAH DRAYSON: Un Goût Amer – Jusqu'au Bout. Affect, Expérience et Écologie Chimique, p. 121–130, rédigé en anglais**

Cet article étudie le goût dans ses dimensions chimique, gustémologique et affective, s'interrogeant sur la signification de l'expression « expérience amère ». En rapprochant l'affect humain de l'écologie chimique, il invite à envisager le goût comme un entremêlement chimique de qualités affectives et de relations écologiques. Cet argument est étayé par deux observations. Tout d'abord, la résonance ambiguë des composés chimiques au goût amer dans la culture humaine est fondée sur leur signification médicale ambivalente, le même médicament pouvant servir de poison ou de remède. Ensuite, les plantes interagissent avec de nombreuses autres formes de vie en produisant des composés chimiques, dont bon nombre ont un goût amer et ont des effets sur les méta-

bolismes des organismes environnants. Ces métabolites secondaires ont été impliqués au fil du temps dans la physiologie et la culture humaines. L'usage de plantes au goût amer en médecine ou dans l'alimentation requiert une connaissance technique spécifique de l'identification, de la transformation et du dosage; une nécessité que l'on retrouve dans des réponses culturelles à l'amertume diverses mais comparables. Un certain nombre de traditions culturelles établissent des liens étroits entre l'amertume, la sagesse, la guérison et la mémoire. À travers ses réactions similaires à l'amertume, l'article suggère qu'il existe une résonance écologique et affective qui pourrait se situer dans l'idée d'expérience amère.

**Mots clés** – amertume – médecine – goût – affect – expérience

**DIRCK VAN BEKKUM: Être Déplacé Ensemble Lors de la Co-Création d'Espaces de Transition. Une Quête Naviguée dans les Frontières de la Guérison Pluraliste et de la Contextes Thérapeutiques,** p. 131-144, rédigé en anglais

**NATALIE HARRIMAN: La Prescription Homéopatique comme Appréhension du Tout. Comment cela peut-il affecter notre Concept de Guérison?** p. 145-155, rédigé en anglais

**PAUL DIEPPE: Le Besoin de Pluralisme dans les Soins de Santé Modernes. L'Importance des Effets Placebo, de l'Environnement et de l'Art pour Faciliter la Guérison,** p. 157-165, rédigé en anglais

**ANJA LÜPKEN: L'Imagination incorporée esthétique dans le Tamalpa Life/Art Process®,** p. 167-182, rédigé en anglais

**SVEA LINDNER: Recherche avec les Sens. Approche Phénoménologique de l'Exploration de la Danse de Guérison *Vimbuza* au Malawi,** p. 183-193, rédigé en allemand